

Coronavirus Procedures - Secondary Section

Dear PYP Parents,

Below you will find an updated version of the "student COVID procedures" for the elementary school section. Please keep this information in mind as we travel into the remainder of the school term.

Student Expectations:

1. Students will be encouraged to wash their hands with soap and water before eating recess and lunch (as always).
2. Sterilisation will take place appropriately to minimize the danger of the viral spread
3. If students present showing cold symptoms or with slight temperatures, we shall send the student(s) to the nurse to be collected by parents.
4. Students will be required to carry masks and wear when necessary
5. Sanitiser will be used when entering the building and on entering classrooms.
6. Students will be encouraged to cough/sneeze into a tissue (which is then directly binned) or cough into the crook of the elbow or the sleeve, to minimize the spread of the virus. This will be supported by the teachers in the classroom.
7. Student temperatures will be monitored on entry into school from 8:00 am onwards.
8. Temperatures in the classroom will not be kept to a fixed level. Windows and doors will remain open to allow for a free-flow of air.

Personal Transport and Bus Arrivals:

Students taking the bus: Temperatures will be checked before students get on the bus and will be recorded daily. Students presenting with high temperatures will not be allowed to get on the bus and parents will be required to take them back home directly.

Students not taking the bus: Temperatures will be checked at the front gate. If the student presents with temperatures 37.7 or higher, he/she will be sent to an isolated area for checking. After 10 minutes, students will have their temperatures checked once again. If the student's temperature has returned to normal, the student will return to class. If not, he/she will be kept in isolation for parents to collect from school.

During the school day:

- If a student presents with suspected symptoms, the student will be sent to the respective 'HofE school office' to conduct a temperature check.
- If the temperature is normal and there are no other symptoms (e.g. heavy coughing, hard breathing), students will be sent back to class.

- If the temperature is normal BUT the student has other suspected symptoms, he/she must be kept at the office for the school nurse to further investigate. Depending on the nurse's medical advice, parents may need to come and collect the student.

- If a student's temperature is high, he/she must be kept at the school office for isolation and parents must collect the student.

We thank you for your support in this action to keep you and your child/ren safe while at school.

Warm regards

Patricia

Head of Elementary

--

Kính gửi Quý phụ huynh,

Chúng tôi xin gửi tới Quý vị một số lưu ý mới nhất về quy định phòng chống COVID của học sinh Tiểu học. Vui lòng ghi nhớ những quy định an toàn này trong suốt cả kỳ học.

Một số quy định cho học sinh:

1. Học sinh sẽ được yêu cầu rửa tay bằng xà phòng trước bữa phụ và giờ ăn trưa (như thường lệ).
2. Việc khử trùng sẽ được thực hiện phù hợp để giảm thiểu nguy cơ lây lan virus.
3. Học sinh có triệu chứng sốt nhẹ hoặc cảm lạnh sẽ được theo dõi bởi nhân viên y tế và thông báo cho phụ huynh tới đón.
4. Học sinh cần phải mang theo khẩu trang cá nhân và đeo khi cần.
5. Học sinh cần rửa tay bằng dung dịch sát trùng trước khi vào trường và vào lớp học.
6. Học sinh cần ho/ hắt hơi vào khăn giấy sau đó bỏ vào thùng rác hoặc ho/ hắt hơi vào khuỷu tay/ tay áo nhằm giảm thiểu việc phát tán virus. Giáo viên sẽ hướng dẫn học sinh khi ở trong lớp.
7. Học sinh sẽ được đo thân nhiệt trước khi vào trường (từ 8 giờ sáng).
8. Nhiệt độ trong phòng học sẽ được điều chỉnh phù hợp, cửa sổ và cửa ra vào được mở để điều hòa không khí.

Về việc đưa đón học sinh bằng phương tiện cá nhân và xe bus trường:

Đối với học sinh đi xe bus: Trước khi lên xe, nhân viên đưa đón sẽ kiểm tra thân nhiệt của học sinh và ghi chép lại hàng ngày. Trường hợp học sinh có mức thân nhiệt cao sẽ không được lên xe và phụ huynh được yêu cầu đưa con về ngay.

Đối với học sinh không đi xe bus: Học sinh sẽ được kiểm tra thân nhiệt ở cổng trước. Trong trường hợp thân nhiệt cao từ 37.7 độ C trở lên, học sinh sẽ được vào khu cách ly và kiểm tra lại sau 10 phút. Học sinh có thể tiếp tục vào lớp nếu thân nhiệt trở lại bình thường, nếu không học sinh sẽ ở lại khu vực cách ly để chờ bố mẹ tới đón.

Trong thời gian học ở trường:

- + Nếu nghi ngờ có triệu chứng, học sinh sẽ được đưa đến văn phòng trường để kiểm tra thân nhiệt.
- + Nếu thân nhiệt ở mức bình thường và không có triệu chứng nào khác như ho nhiều, khó thở,.. học sinh có thể trở lại lớp.
- + Nếu thân nhiệt ở mức bình thường nhưng có những triệu chứng khác như trên, học sinh sẽ được nhân viên y tế kiểm tra và nếu cần thiết sẽ thông báo để phụ huynh tới đón con.
- + Nếu thân nhiệt cao hơn bình thường, học sinh sẽ phải cách ly tại văn phòng trường và phụ huynh sẽ được thông báo để tới đón con.

Chúng tôi chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý vị trong việc đảm bảo an toàn cho các con khi tới trường.

Trân trọng!

Patricia

Hiệu trưởng Trường cấp I

--

PYP 학부모님께,

아래는 초등부 색션을 위한 '학생 COVID 절차'의 업데이트 버전입니다. 남은 학기를 지내면서 이 정보를 기억해 두시기 바랍니다.

학생 요구사항:

1. 학생들은 쉬는 시간과 점심시간에 음식을 먹기 전에 비누와 물로 손을 씻도록 권장됩니다(평소와 마찬가지로)
2. 바이러스 확산을 최소화하기 위해 살균 작업이 적절히 시행될 것입니다.
3. 학생이 감기 증상을 보이거나 미열이 있는 경우, 학생(들)을 간호사에게 보내 학부모님이 데리러 오시도록 하겠습니다.
4. 학생들은 마스크를 휴대하고 필요시 착용해야 합니다.
5. 소독제는 건물과 교실 입구에서 사용됩니다.
6. 학생들은 세균의 확산을 최소화 하기 위해 화장지(그 이후에 바로 쓰레기통에 버리도록)에 기침/재채기 하거나 팔꿈치 안쪽 또는 소매에 기침을 하도록 권장됩니다. 이 부분은 교실에서 교사들이 지도할 것입니다.
7. 아침 8시부터 학교 입구에서 체온을 측정할 것입니다.
8. 교실의 온도는 일정 수준으로 유지하지 않고 유리창과 문을 열어 두어 공기 순환이 되도록 하겠습니다.

개별 등교 및 스쿨버스 도착:

스쿨버스를 이용하는 학생들: 학생들이 버스에 탑승하기 전 체온 측정을 하여 매일 기록할 것입니다. 고열이 있는 학생들은 버스에 탑승할 수 없고 부모님이 집으로 바로 데리고 가셔야 합니다.

스쿨버스를 이용하지 않는 학생: 체온 측정은 정문에서 이루어집니다. 학생이 37.7도 혹은 그 이상의 열이 있는 경우, 확인을 위해 격리 공간으로 보내집니다.

10분 후, 체온을 다시 측정합니다. 만약 학생의 체온이 정상으로 회복되었다면, 교실로 돌아가고, 정상체온으로 내려가지 않았다면, 학부모님이 학생을 데리러 오실 때까지 격리됩니다.

학교 수업 시간에:

- 만약 학생이 의심 증상을 보인다면, 체온 측정을 위해 해당 초등오피스로 보내집니다.
- 체온이 정상이고 다른 증상(예, 심한 기침, 호흡 곤란)이 없는 경우, 교실로 돌아갑니다.
- 체온은 정상**이지만** 다른 의심 증상이 있다면, 그 학생은 학교 간호사의 추가 확인을 위해 오피스에 남습니다. 간호사의 의학적인 소견에 따라, 부모님께서 학생을 데리러 오셔야 할 수도 있습니다.

-

만약 학생의 체온이 높다면, 격리를 위해 오피스에 남아야 하고 학부모님께서도 반드시 데리러 오셔야 합니다.

학교에 있는 동안 부모님과 자녀를 안전하게 지키기 위한 이 조치에 대한 부모님의 지원에 감사드립니다.

감사합니다.

Patricia
Head of Elementary